



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

COVID-19

IMPFWOCH

6-12
DEZ

Semaine de la vaccination · Impfwoche · Vaxx week · Semana da vacinação

LÉTZEBUERG
LÉISST SECH
IMPFFEN



Méi Info + aktuell
Event-Lëscht op:

[impfen.lu](https://www.impfen.lu)

5 GRËNN, FIR SECH ELO IMPFFEN ZE LOOSSEN



Méi Infoen

Loosst lech impfe fir d'Spideeler ze entlaaschten.

Et ka kee virussoen, ob de Krankheetsverlaf bei enger COVID-19-Infektioun liicht oder schwéier gëtt. Déi aktuell Impfstoffer schützen zu 75 % virun enger symptomatescher COVID-19-Erkrankung an zu 90 % virun engem schwéiere Verlaf.

Duerch d'Impfung musse manner Persounen am Spidol oder souguer op der Intensivstatioun behandelt ginn. Dat entlaascht d'Spideeler a léisst d'Intensivbetter fir déi Leit fräi, déi se duerch aner schwéier Krankheeten, Operatiounen oder Accidenter dréngend brauchen.



Och Jonker kënnen mat COVID-19 schwéier krank ginn.

Och am jonken Alter kënnen schwéier Krankheetsverleef a Laangzäitfolge wéi schwéier Erschöpfung, Otemschieregkeeten an neurologesch Schied („Long-COVID“) oprieden. Ronn all 10. Persoun, déi u COVID-19 erkrankt, leit ënner laangfristige Follgen.



D'Impfstoffer si sécher an effikass.



D'Qualitéit an d'Effikassitéit vun den zougeloossenen Impfstoffer si genau esou streng iwwerpréift ginn, wéi bei aneren Impfstoffer a Medikamenter. D'Impfstoffer entsprechen den héijen europäesche Sécherheetsnormen. D'Zouloossungsprozedur ass awer méi séier gaangen, well all d'Schrëtt parallel amplaz noenee gemaach gi sinn.

De Risiko vu schwéieren Impf-Niewewierkunge läit bei 0,02 %. De Risiko vun engem schwéiere Verlaf bei enger Infektioun läit dogéint bei iwwer 10 %.

Mat der Impfung schützt Dir och lech an déi Aner.

D'Impfung reduzéiert och de Risiko, fir de Virus op anerer ze iwwerdroen. Wie geimpft ass, stécht däitlech manner Leit un, an ass och manner laang ustiechend. Sou schützt ee virun allem säin direkt Ëmfeld, déi Leit déi ee gär huet a mat deenen een zesumme leeft oder den Dag verbréngt, zum Beispill op der Aarbecht oder an der Schoul.



Impfe verhënnert e weidere Lockdown.

All Impfung hëlleft, d'Pandemie an de Grëff ze kréien. Wat méi Mënsche geimpft sinn, wat de Virus sech manner kann ausbreeden. Wa mir all zesummen den Impftaux weider eropschrauwen, verhënnere mir, dass nei Restriktiounen musse geholl ginn, a schafen d'Grundlag, fir déi bestoend Mesuren no an no opzehiewen. All Dosis bréngt eis dem Enn vun der Pandemie méi no!



5 BONNES RAISONS DE SE FAIRE VACCINER



Plus d'infos



Les vaccins sont fiables et efficaces.

La qualité et l'efficacité des vaccins autorisés ont été contrôlées de la même manière que tout autre vaccin et médicament. Les vaccins répondent tous aux normes de sécurité européennes les plus élevées. La procédure d'approbation s'est déroulée plus rapidement cette fois-ci, car toutes les étapes pertinentes ont été menées simultanément plutôt qu'en série. Cela a considérablement accéléré le processus.

Le risque d'effets secondaires graves liés à la vaccination est d'à peine 0,02 %. En revanche, le risque d'une évolution grave en cas d'infection liée à la COVID-19 est de plus de 10 %.

Faites-vous vacciner pour décharger les hôpitaux.

En cas d'infection, personne ne peut prédire s'il s'agira d'une forme bénigne ou grave de la COVID-19. Les vaccins utilisés aujourd'hui vous protègent à 75 % contre une maladie COVID-19 symptomatique et à 90 % contre une évolution grave.

Grâce à la vaccination, moins de personnes doivent être hospitalisées ou même placées en soins intensifs. Cela allège la charge qui pèse sur les hôpitaux et libère les lits de soins intensifs pour les personnes qui en ont besoin en raison d'opérations, d'accidents ou d'autres maladies.



Votre vaccination vous protège vous et votre entourage.

La vaccination réduit le risque de contracter et de transmettre le coronavirus. Une personne vaccinée contamine nettement moins d'autres personnes et est également contagieuse moins longtemps. En vous vaccinant, vous pouvez donc vous protéger vous-même et protéger les personnes vulnérables au sein de votre famille, dans votre ménage, sur votre lieu de travail ou à l'école.



Même les plus jeunes peuvent être gravement atteints par la COVID-19.

Même à un jeune âge, une éventuelle évolution grave de la maladie et des séquelles à plus long terme telles que des états de fatigue sévères, des difficultés respiratoires persistantes ou des dommages neurologiques (« COVID long ») peuvent survenir. Environ une personne sur dix souffre de complications ultérieures liées à son infection à la COVID-19.



La vaccination empêche de nouveaux confinements.

Chaque vaccination aide à maîtriser la pandémie. En effet, plus le nombre de personnes vaccinées est élevé, plus le virus a du mal à se propager. En augmentant tous ensemble le taux de vaccination, nous évitons de devoir mettre en place de nouvelles restrictions et contribuons fortement à éviter des mesures plus restrictives. Chaque dose nous rapproche de la fin de la pandémie.

5 GRÜNDE, SICH JETZT IMPFFEN ZU LASSEN



Zusätzliche Infos

Die Impfstoffe sind sicher und haben eine hohe Wirksamkeit.



Die Qualität und Wirksamkeit der zugelassenen Impfstoffe wurde genauso überprüft wie dies bei allen anderen Impfstoffen und Arzneimitteln der Fall ist. Sie erfüllen allesamt die hohen europäischen Sicherheitsstandards. Die Zulassungsprozedur ging diesmal jedoch schneller, weil alle relevanten Schritte parallel anstatt hintereinander stattfanden.

Das Risiko schwerwiegender Impf-Nebenwirkungen liegt bei gerade einmal 0,02 %. Das Risiko eines schweren Verlaufs bei einer Infektion liegt dagegen bei über 10 %.

Lassen Sie sich impfen, um die Krankenhäuser zu entlasten.

Niemand kann vorhersagen, ob eine COVID-19-Erkrankung mild oder schwer verläuft. Die aktuell verwendeten Impfstoffe schützen zu 75 % vor einer symptomatischen COVID-19-Erkrankung und zu 90 % vor einem schweren Verlauf.

Durch die Impfung müssen weniger Personen im Krankenhaus oder gar auf der Intensivstation behandelt werden. Dies entlastet die Krankenhäuser und lässt die Intensivbetten für diejenigen frei, die sie aufgrund anderer Erkrankungen, Operationen oder Unfälle dringend brauchen.



Mit einer Impfung schützen Sie sich und andere.

Die Impfung reduziert das Risiko, das Virus auf andere zu übertragen. Wer selbst geimpft ist, sticht deutlich weniger andere Personen an, und ist auch weniger lange ansteckend. So schützt man vor allem sein direktes Umfeld: die Menschen, die man liebt und mit denen man zusammenlebt oder den Tag verbringt, etwa am Arbeitsplatz oder in der Schule.



Impfen verhindert weitere Lockdowns.

Jede Impfung hilft, die Pandemie in den Griff zu bekommen. Denn je mehr Menschen geimpft sind, desto schlechter kann sich das Virus ausbreiten. Wenn wir alle gemeinsam die Impfquote heraufsetzen, verhindern wir, dass neue Einschränkungen getroffen werden müssen, und schaffen die Grundlage dafür, die bestehenden Maßnahmen nach und nach aufzuheben. Jede Dosis bringt uns dem Ende der Pandemie näher.



Auch Jüngere können schwer an COVID-19 erkranken.

Auch im jungen Alter können schlimme Krankheitsverläufe und Langzeitfolgen wie schwere Erschöpfungszustände, anhaltende Atemnot oder neurologische Schäden („Long-COVID“) auftreten. Etwa jede zehnte erkrankte Person leidet an Spätfolgen ihrer COVID-19-Erkrankung.



5 REASONS TO GET VACCINATED NOW



More information

Vaccines are safe and highly effective.



The quality and effectiveness of the approved vaccines have been tested in the same way as all other vaccines and medicines. They meet the high European safety standards. However, the approval procedure was faster this time because all relevant steps took place in parallel instead of one after the other.

The risk of serious vaccine side effects is just 0.02%. The risk of a severe course of infection, on the other hand, is over 10 %.

Get vaccinated to ease the burden on hospitals.

The vaccines currently in use provide 75% protection against symptomatic COVID-19 disease and 90% protection against severe disease.

Vaccination means that fewer people must be treated in hospital or even in intensive care. This relieves the burden on hospitals and frees up intensive care beds for those who urgently need them due to other illnesses, operations, or accidents.



Getting vaccinated protects you and others.

Vaccination reduces the risk of transmitting the virus to others. If you are vaccinated, you are much less likely to infect other people, and you are less likely to be contagious for a long time. In this way, you protect above all your direct environment: the people you love and live with or spend the day with, for example at work or at school.



Younger people can also be seriously ill with COVID-19.

Even at a young age, the course of the infection and its long-term consequences can be severe, such as exhaustion, persistent respiratory distress or neurological damage («Long-COVID»). About one in ten people with the disease suffer from subsequent effects of COVID-19.



Vaccination prevents further lockdowns.

Every vaccination helps to get the pandemic under control. The more people vaccinated, the more difficult it is for the virus to spread. If we all work together to increase the vaccination rate, we prevent new restrictions from having to be imposed and lay the groundwork for gradually lifting the existing measures. Every dose brings us closer to the end of the pandemic.



5 RAZÕES PARA VACINAR-SE AGORA



Mais informações



As vacinas são seguras e altamente eficazes.

A qualidade e eficácia das vacinas licenciadas foram verificadas da mesma forma que qualquer outra vacina e medicamento e preenchem os exigentes critérios de segurança europeus. No entanto, o processo de autorização foi mais rápido desta vez porque todas as etapas relevantes foram realizadas em paralelo e não uma após a outra.

O risco de efeitos secundários graves da vacinação é de apenas 0,02 %. Em contrapartida, o risco de um resultado grave em caso de infeção é superior a 10 %.

Vacinar-se para aliviar o fardo dos hospitais.

Ninguém pode prever, se a COVID-19 será suave ou grave. As vacinas utilizadas atualmente fornecem 75 % de proteção contra a doença sintomática COVID-19 e 90 % de proteção contra um curso severo.

Graças à vacinação, menos pessoas precisam de ser hospitalizadas ou mesmo colocadas em cuidados intensivos. Isto alivia clínicas e permite libertar camas de cuidados intensivos para aqueles que necessitam delas devido a outras doenças, operações ou acidentes.



A sua vacinação protege-o a si e aos outros.

A vacinação também reduz o risco de transmissão do vírus a outros. Uma pessoa que tenha sido vacinada, infeta significativamente menos outras pessoas e também tem menos probabilidades de ser infetada durante mais tempo. Desta forma, protege o seu convívio imediato: as pessoas que ama e com quem vive ou passa o dia, por exemplo, no trabalho ou na escola.



Mesmo os jovens podem ser gravemente afetados pela COVID-19.

Mesmo numa idade jovem, podem ocorrer graves progressões da doença e consequências a longo prazo, tal como exaustão severa, dificuldades respiratórias persistentes ou lesões neurológicas («Long-COVID»). Aproximadamente uma em cada dez pessoas doentes sofre dos efeitos secundários da doença COVID-19.



A vacinação impede novamente confinamentos ulteriores.

Cada vacinação ajuda a controlar a pandemia. Quanto mais pessoas são vacinadas, mais difícil é para o vírus se espalhar. Se todos aumentarmos a percentagem de vacinação em conjunto, evitamos a necessidade de novas restrições e criar a base para o levantamento progressivo das medidas existentes. Cada dose aproxima-nos mais do fim da pandemia.

LËTZEBUERG TEST SECH

Ob Dir geimpft sidd oder net, et bleift weider wichtig, sech regelméisseg op COVID-19 ze testen.

Fir en nach besseren Iwwerbléck iwwer d'Infektiounslag am Land ze kréien, organiséiert d'Lëtzebuurger Regierung d'Aktioun **#Lëtzebuergtestsech**.

D'Iddi ass, dass déi ganz Bevëlkerung sech un zwee Deeg an enger Woch gläichzäiteg test.

Dofir kritt all Stot an den nächsten Deeg e Bréif vun der Regierung, fir e Starterkit mat fënnef Antigène-Selbsttester.

Vacciné-es ou non, faire un test COVID-19 reste primordial.

Afin d'avoir un aperçu encore plus précis de l'évolution de l'infection dans le pays, le gouvernement luxembourgeois organise l'action **#Lëtzebuergtestsech**.

L'idée est que l'ensemble de la population se teste simultanément à deux jours précis endéans une semaine.

A cet effet, chaque ménage recevra dans les prochains jours une lettre du gouvernement luxembourgeois lui permettant de se procurer un starterkit contenant cinq autotests antigéniques.

Vaccinated or not, it is still important to test yourself regularly for COVID-19.

To get an even more accurate picture of the evolution of the infection in the country, the Luxembourg government is organising the **#Lëtzebuergtestsech**.

The idea is that the entire population tests itself simultaneously on two days within a week.

To this end, each household will receive a letter from the Luxembourg government in the next few days, allowing them to obtain a starterkit containing five antigen self-tests.

Ob Sie geimpft sind oder nicht, es bleibt weiterhin wichtig, sich regelmäßig auf COVID-19 zu testen.

Um einen noch besseren Überblick über das Infektionsgeschehen im Land zu erhalten, organisiert die Luxemburger Regierung die Aktion **#Lëtzebuergtestsech**.

Die Idee dabei ist, dass die gesamte Bevölkerung sich an zwei Tagen in einer Woche gleichzeitig testet.

Zu diesem Zweck wird jeder Haushalt in den nächsten Tagen einen Brief von der Luxemburger Regierung erhalten, mit dem man ein Starterkit mit fünf Antigen-Selbsttests erhalten kann.

Vacinados/as ou não, ainda é importante testar-se regularmente para a COVID-19.

Em vista de ter uma vista ainda mais precisa da evolução da infeção no país, o governo luxemburguês organiza a ação **#Lëtzebuergtestsech**.

A ideia é que toda a população seja testada simultaneamente em dois dias específicos dentro de uma semana.

Para o efeito, cada agregado familiar receberá nos próximos dias uma letra do governo luxemburguês, permitindo-lhes obter um starterkit contendo cinco autotestes antigénios.

Wat maachen?

Que faire ?

Was tun?

What to do?

O que fazer?

5
Antigène-Selbsttester



5 autotests antigéniques
5 Antigen-Selbsttests
5 antigen self-tests
5 autotestes antigénios

06.12. - 12.12.

Gitt an der Woch vum 6.-12. Dezember mat Ärem Bréif Äre Starterkit an eng Apdikt sichen.

Retirez votre starterkit dans une pharmacie à l'aide votre lettre durant la semaine du 6 au 12 décembre.

Holen Sie sich in der Woche vom 6.-12. Dezember mit Ihrem Brief Ihr Starterkit in einer Apotheke.

Collect your starter kit from a pharmacy with your letter during the week of 6 to 12 December.

Pegue o seu starterkit de uma farmácia com a sua letra durante a semana do 6 a 12 de dezembro.

14.12. > 12:00

Dënschdeg, 14. Dezember, 12:00 Auer: **Ganz Lëtzebuerg mécht gemeinsam en éischten Test.**

Mardi 14 décembre à 12h00 : **tout le Luxembourg fait un premier test.**

Dienstag, 14. Dezember, 12:00 Uhr: **Ganz Luxemburg macht gemeinsam einen ersten Test.**

Tuesday 14 December at 12:00: **all of Luxembourg does a first test together.**

Terça-feira, 14 de dezembro às 12:00: **todo o Luxemburgo faz um primeiro teste em conjunto.**

17.12. > 12:00

Fréideg, 17. Dezember, 12:00 Auer: **Ganz Lëtzebuerg mécht en zweeten Test.**

Vendredi 17 décembre à 12h00 : **tout le Luxembourg fait un deuxième test.**

Freitag, 17. Dezember, 12:00 Uhr: **Ganz Luxemburg macht einen zweiten Test.**

Friday 17 December at 12:00: **all of Luxembourg does a second test.**

Sexta-feira, 17 de dezembro às 12:00: **todo o Luxemburgo faz um segundo teste.**

An dann?

Et ensuite ?

Und dann?

And then?

E depois?



=

negativ

Dir braucht näischt weider ze maachen.
Vous ne devez rien faire de plus.
Sie müssen nichts weiter tun.
You do not need to do anything more.
Não precisa de fazer mais nada.



=

positiv

Deklaréiert Äert Resultat op:
Déclarez immédiatement votre résultat sur :
Melden Sie Ihr Test-Ergebnis sofort auf:
Declare your result immediately on:
Declare o seu resultado imediatamente no:

covidtracing.public.lu

#Lëtzebuergtestsech

Wann Dir weise wëllt, dass Dir Deel vun der Aktioun sidd, da maacht eng Foto vun Iech beim Testen.

Info : covid19.lu

- › Post Är Foto op de Soziale Medien mam Hashtag:
- › Partagez votre photo sur les médias sociaux avec l'hashtag :
- › Teilen Sie Ihr Foto in den sozialen Medien mit dem Hashtag:
- › Share your photo on social media with the hashtag:
- › Partilhe a sua fotografia nas redes sociais com a hashtag:

#Lëtzebuergtestsech



SAMSDES, 11.12.

Cercle Cité

Lëtzebuerg – Place d'Armes

IMPF'O' DAY

Lët'z talk about vaccination

10:00 - 12:00

KONFERENZ

› fir déi Professionell aus
de Gesondheitsberuffer

› **Auditoire** (mat Umeldung am virus)
+ **LIVE** -Iwwerdroung

13:00 - 14:30

DIR FROT, MIR ÄNTWEREN

› **Auditoire** (mat Umeldung am virus)
+ **LIVE** -Iwwerdroung

› Kommt an den Auditoire vum Cercle Cité a
stellt eisen Experten Är Froen live op der Plaz.

› Mellt lech w.e.g. hei un:
www.signin.lu/impfoday-dir-frot-mir/antweren/



Dir kënnt den Event och iwwer
 YouTube kucken an Är Froen
iwwert dee Wee stellen.

LËTZEBOURG LËISST SECH IMPFEN

IMPFE WAR NACH NI ESOU EINFACH !



Il n'a jamais été aussi facile de se faire vacciner.
Die Impfung war noch nie so einfach.
Vaccination has never been easier.
A vacinação nunca foi tão fácil.

Pop-ups

› **ouni Rendez-vous** sans rendez-vous / ohne Termin / without appointment / sem marcação

Mobil Impfstation-
nen funktionéieren
dës Woch iwwert
dat ganz Land a
villen **Akafszentren**,
op **Chrëschtmäert**
an op **Plaze wou**
vill Leit passéieren.

Des **postes de**
vaccination mobiles
vous sont mis à dis-
position tout au long
de cette semaine à
travers le pays dans
de nombreux **centres**
commerciaux, sur
les **marchés de Noël**
et dans les **lieux de**
passage fréquentés.

Mobile Impfstation-
en finden Sie
in dieser Woche
im ganzen Land in
vielen **Einkaufs-**
zentren, auf **Weih-**
nachtmärkten und
anderen belebten
Orten.

Mobile vaccination
sites are operating
across the country
this week in many
shopping centres,
Christmas markets
and **places of**
transit.

Postos de vacinação
móveis estão a
funcionar em todo
o país esta semana,
em muitos **centros**
comerciais, **merca-**
dos de Natal e
locais de passagem.

An Dokteschpraxissen

› **mat Rendez-vous**

En cabinet médical / In Arztpraxen /
In medical offices / Em consultórios médicos

Impfzenteren

› **mat an ouni Rendez-vous**

Centres de vaccination / Impfzentren /
Vaccination centres / Centros de vacinação

Victor Hugo, Esch-Belval, Ettelbruck

D'Impfung ass iwwerall gratis.

› **Dir braucht just Är Identitéitskaart**
an Är CNS-Kaart.

La vaccination est gratuite. Munissez-vous de
votre carte d'identité et de votre carte CNS.
Die Impfung ist kostenlos. Bringen Sie bitte Ihren
Personalausweis und Ihre Sozialversicherungskarte mit.
Vaccination is free of charge. Please bring
your ID card and your CNS card.
A vacinação é gratuita. Só precisa do seu
bilhete de identidade e do seu cartão CNS.



Agenda



Op der leschter Säit.
À la dernière page.
Auf der letzten Seite.
On the back.
Na última página.

impfen.lu

IMPFWOCH 6-12
DEZ

Hei kënt Dir lech impfe loossen,
gratis an ouni Rendez-vous.

Ici vous pouvez vous faire vacciner. Gratuit et sans rendez-vous
Hier können Sie sich impfen lassen, kostenlos und ohne Termin.
Here you can get vaccinated, for free and without appointment.
Aqui pode-se vacinar, gratuitamente e sem marcação.



06.12.	LUXEMBOURG › 70, Grand-rue	11:00 - 18:00
	SHOPPING CENTER BELLE ETOILE	10:00 - 16:00
	DIFFERDANGE › Shopping Center Opkorn	10:00 - 16:00
	DUDELANGE › Wanterkiermes	16:00 - 18:30
	LUXEMBOURG › Gare centrale	07:00 - 13:00
07.12.	LUXEMBOURG › 70, Grand-rue	11:00 - 18:00
	SHOPPING CENTER CLOCHE D'OR	10:00 - 16:00
	ETTELBRUCK › Marché mensuel	08:00 - 12:00
LUXEMBOURG › Gare centrale	07:00 - 13:00	
08.12.	LUXEMBOURG › 70, Grand-rue	11:00 - 18:00
	FOETZ › Shopping Center Cora	10:00 - 16:00
	REDANGE › Shopping Center Cactus	10:00 - 16:00
	KIRCHBERG SHOPPING CENTER	10:00 - 16:00
	LUXEMBOURG › Gare centrale	07:00 - 13:00
09.12.	LUXEMBOURG › 70, Grand-rue	11:00 - 18:00
	NORDSTROSS SHOPPING MILE	10:00 - 16:00
	DIFFERDANGE › Marché hebdomadaire	15:00 - 18:30
	DUDELANGE › Marché hebdomadaire	09:00 - 15:00
	LUXEMBOURG › Gare centrale	07:00 - 13:00
10.12.	LUXEMBOURG › 70, Grand-rue	11:00 - 18:00
	SHOPPING CENTER CITY CONCORDE	10:00 - 16:00
	POMMERLOCH › Knauf Shopping	10:00 - 16:00
	DIFFERDANGE › Marché de Noël	14:00 - 18:30
	WILTZ › Marché de Noël › Château	14:00 - 18:30
11.12.	LUXEMBOURG › 70, Grand-rue	11:00 - 18:00
	FOETZ › Shopping Center Cora	12:00 - 18:00
	ESCH/ALZETTE › Marché de Noël	12:00 - 18:00
	ETTELBRUCK › Marché de Noël	11:30 - 18:30
	ECHTERNACH › Marché de Noël	11:30 - 18:30
12.12.	SHOPPING CENTER BELLE ETOILE	10:00 - 16:00
	SHOPPING CENTER CLOCHE D'OR	10:00 - 16:00
	SHOPPING CENTER CITY CONCORDE	10:00 - 16:00



Weihnachtsmarkt
Christmas Market
Mercado de Natal



Hauptbahnhof
Central railway station
Estação central



Monats/Wochenmarkt
Monthly/weekly market
Mercado mensal/semanal



Lët'z talk
about
vaccination

11.12. CERCLE CITÉ
Luxembourg

13:00 - 14:30
DIR FROT, MIR ÄNTWEREN
Auditoire + **LIVE** -Iwwerdroung

13:00 - 17:00
INFO-STÄNN
Stands d'information

Aktuell Event-Lëscht op [impfen.lu](https://www.impfen.lu)

Aner Impf-Méiglechteeten:

Autres possibilités de vaccination
Andere Impfmöglichkeiten
Other vaccination options
Outras opções de vacinação

→ Impfzentereen

Centres de vaccination
Impfzentren
Vaccination centres
Centros de vacinação

→ Verschidden Dokteschpraxissen

En cabinet médical
In Arztpraxen
In medical offices
Em consultórios médicos